

美、馬實施雙語教育之概況

【文／教科書研究中心副研究員 朱美珍】

多項研究指出，雙語或多語教育已經引起全球各國重視，而且「語言能力」早已經超越政治或是族裔範疇，被視為是一種「資產」。

比利時 2013 年的研究發現每個學生、教師與校長對使用多語所造成複雜教育現況的感知都不同，使用多語學生的語言混淆情況與其生活背景有關也是因人而異。但研究結果顯示積極推動雙語或多語教育，確實有助學生建立正向、健康的自我形象，並強化學習動機。

歐盟支助的研究發現減少歐盟官方語言的數量，並不能支持有效率的溝通，以及讓歐洲社會更加融合，所以使用多種語文不僅是傳達歐盟官方資訊最有效的政策，也是唯一真正具包容性的政策。

美國多項研究亦發現參與雙語沉浸式課程學生的學習成就，相較於參與全英語授課或將英語視為第二語言授課的學生來說，學習成就表現都比較好。

可見實施雙語教育確實對學生學習成就表現有正向影響。

一、美國、馬來西亞推動雙語教育之現況

（一）美國

1. 洛杉磯聯合學區

- (1) 在 2013-2014 學年度，該學區近 900 所學校中有 48 所學校實施雙語教學；
- (2) 開設的雙語課程有西語／英語、韓語／英語，或中文／英語等；
- (3) 實施雙語課程的教學模式有三種：50/50 模式、70/30 模式、90/10 模式，其中以採 50/50 模式居多。

2. 紐約市

- (1) 在 2016-2017 學年，紐約市五大區公立學校將有 38 所學校實施雙語教育，包括 27 所小學、7 所中學、4 所高中；
- (2) 開設的雙語課程有中文／英語、法語／英語、阿拉伯語／英語、波蘭語／英語、西班牙語／英語等；
- (3) 有 29 所學校實施雙語沉浸式課程、9 所學校實施過渡性雙語課程。前者 50% 學生是英語學習者，50% 學生本身英語流利，接受雙語指導學習；後者學生是以「第一語言為主，英語為輔」接受指導，以便達到雙語流利。

（二）馬來西亞

1. 教育部推出「鞏固國語（馬來文）、強化英語」的政策，2016 年在全國 300 所國小與國中推動雙語課程；
2. 雙語課程是採用馬來文／英文，來教授科學、數學、資訊及通訊工藝、設計與工藝科；
3. 該計畫從 2016 年採分階段（國小一年級、四年級及國中一年級）試跑實施；
4. 參與雙語課程計畫的中小學條件有四：(1)學校需擁有充足的資源與足夠的師資，可以教導數學、科學與科技等科目；(2)教師一定要精通馬來文與英文；(3)學生家長同意；以及(4)學生的馬來文能力需在一定的水準之上；
5. 教育部也鼓勵符合上述條件的華文中小學申請此計畫，截至 2016 年止，全國 81 所國民型華文中學中已有 10 所學校參與雙語課程。

二、小結

以上僅概述美、馬推動雙語教育情形，至於兩國各級學校實際上如何實施雙語教育的課程及教學，仍有待蒐集更多的國際教育訊息或研究資料，作進一步探究分析。但從歐美各國研究雙語教育實施成效所持的肯定、正向評價，以及美、馬推動雙語教育的經驗來看，可以給我們兩點提醒：

（一）儲備與充實雙語師資是推動雙語教育的先決條件；

（二）獲得家長同意與支持是推動雙語教育的重要後盾。

【參考文獻】

駐洛杉磯辦事處教育組（2015 年 12 月 22 日）。美國洛杉磯聯合學區實施雙向語言教學課程(Dual Language Programs, Los Angeles Unified School District)。取自

http://notebook.lausd.net/portal/page?_pageid=33,230293&_dad=ptl&_schema=PTL_EP。

駐洛杉磯辦事處教育組（2016 年 10 月 25 日）。教育組拜會洛杉磯 Broadway 小學、聖地牙哥 Riverview 小學、Val Verde Unified School District、Hacienda La Puente Unified School District)。 **WEDGEWORTH ELEMENTARY SCHOOL** 調查報告。

駐舊金山辦事處教育組（2016 年 10 月 12 日）。加州廢除「獨尊英語」教學。 **Education Week**。取自

<http://www.edweek.org/ew/articles/2016/10/12/bilingual-education-poised-for-a-comeback-in.html>

駐紐約辦事處教育組（2016 年 4 月 4 日）。紐約市積極推展雙語教育，提升國際競爭力。**NYC public schools adding 38 new bilingual programs. AMNY**。取自

<http://www.amny.com/news/nyc-public-schools-adding-38-new-bilingual-programs-1.11652713>

駐波士頓辦事處教育組（2016 年 4 月 1 日）。經濟全球化，美國沈浸式雙語教育熱門。 **華爾街日報**。

駐美國代表處教育組（2016 年 5 月 15 日）。雙語沉浸式教學，將改變美國公立學校（Why The Dual Language Immersion Approach Will Change Achievement in American Public Schools）。American Councils May Newsletter. 取自

<http://www.americancouncils.org/news>.

駐歐盟兼駐比利時代表處教育組（2016 年 4 月 14 日）。研究報告指出，比國荷語區應正視多語學習環境。取自

http://www.standaard.be/cnt/dmf20160414_02237183

；

http://ond.vlaanderen.be/obpwo/rapporten/MARS/MARS_Beleidssamenvatting_FINAAL_JAN2016.pdf

駐歐盟兼駐比利時代表處教育組（2016 年 8 月 24 日）。多元語言政策有助歐盟融合（Why maintaining multilingualism is better for social inclusion）。歐盟 **CORDIS** 網頁新聞。取自

http://cordis.europa.eu/news/rcn/126064_en.html

駐馬來西亞代表處教育組（2015 年 12 月 14 日）。馬來西亞教育部將推動雙語課程、高度融入式課程以加強學生英語掌握能力。取自 2015 年 10 月 28-29 日，星報、新海峽時報、星洲日報、東方日報。